

	A0619	Documentos 1 de 3
	PRESCRIPCIONES TÉCNICAS	Fecha: Mayo 2019

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y REVISIÓN DE PONENCIAS PARA QUALICER 2020 DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE CASTELLÓN

Nº de Expediente:	A0619	P. PRESUPESTARIA:	6230005
Procedimiento:	ABIERTO		
Responsable técnico:	JAVIER VALLS		
Fecha aprobación:	23/05/2019		

	A0619	Documentos 2 de 3
	PRESCRIPCIONES TÉCNICAS	Fecha: Mayo 2019

1. PRESTACIONES

El contrato tendrá por objeto la ejecución de los servicios traducción y corrección de los textos de las ponencias, pósters, conferencias y mesas de debate del congreso Qualicer 2020, XVI Congreso Mundial de la calidad del azulejo y del pavimento cerámico. Los trabajos están detallados en el Pliego de Prescripciones técnicas correspondiente.

Las traducciones se realizarán de Español a Inglés o Inglés a Español

Las características del trabajo no lo hacen susceptible de ser dividido en lotes.

REVISIÓN

Revisión de textos originales, escritos en inglés o español por autores de lengua no materna.

Volumen:

- 65.000 palabras (Aprox.) revisión textos inglés
- 5.000 palabras (Aprox.) revisión textos español

TRADUCCIÓN

Idiomas de trabajo: inglés y español

Volumen: aproximadamente 300.000 palabras (contenido técnico **con abundante terminología especializada en cerámica, materias primas, fabricación, arquitectura, construcción, empresa, mercados, normas y estándares, investigación, etc.**), de las cuales:

- 150.000 palabras (Aprox.) traducción español - inglés
- 80.000 palabras (Aprox.) traducción inglés - español

Para realizar esta solicitud de presupuesto nos hemos basado en los trabajos realizados en las dos últimas ediciones del congreso.

Dichas publicaciones en inglés y español están a su disposición para poder elaborar el presupuesto solicitado en <http://www.qualicer.org/recopilatorio/>

2. REQUISITOS TÉCNICOS

Se requiere una gran calidad y precisión en el uso de la terminología técnica más apropiada.

Además del presupuesto desglosado, es imprescindible aportar experiencia significativa equivalente en trabajos similares.

	A0619	Documentos 3 de 3
	PRESCRIPCIONES TÉCNICAS	Fecha: Mayo 2019

3. METODOLOGÍA

Los textos a traducir y /o revisar se remitirán por email a la empresa de traducción tal y como el Comité Técnico vaya seleccionando los trabajos a debatir en el Congreso,

Los textos revisados y/o traducidos se devolverán a la Secretaría del Congreso por el mismo medio.